

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 16 of Act No. 10, approved July 1, 1947, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

“Section 16.—Credit unions shall hold an annual meeting during the first two months following the close of their fiscal year, as their bylaws may stipulate, and may hold such other meetings as may be prescribed in the bylaws.

When so required by the volume of business of a cooperative, the Inspector of Cooperatives may authorize the holding of the annual meeting on a later date, not beyond six (6) months after the closing of the fiscal year.

Members of a credit union shall have only one vote each, regardless of the number of shares they own. Voting by proxy is hereby prohibited. Only an artificial person may vote through a duly authorized proxy, and shall be entitled to only one vote, regardless of the number of shares it owns.”

Section 2.—This act shall take effect immediately after its approval.

Approved June 22, 1956.

(H. B. 1209)

[No. 85]

[*Approved June 23, 1956*]

AN ACT

To regulate the liability of innkeepers for the loss, destruction or damage of property belonging to guests; to define frauds upon innkeepers and upon guests, and to fix penalties therefor; to create an innkeeper's lien; to regulate the registration of guests in hotels; to regulate the rights and duties of an innkeeper toward guests; and for other purposes.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Short Title.—The short title of this act shall be “Innkeeper's Act of 1955”.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Se enmienda el Artículo 16 de la Ley Núm. 10, aprobada el 1 de julio de 1947, según ha sido subsiguientemente enmendada, para que lea como sigue:

“Artículo 16.—Las Cooperativas de Crédito celebrarán una asamblea anual durante los dos primeros meses después de la terminación de su año fiscal, según lo estipule su reglamento, pudiéndose además celebrar cuantas reuniones se prescriben en el mismo.

Cuando el volumen de negocios de una Cooperativa así lo requiera, el Inspector de Cooperativas podrá autorizar la celebración de la Asamblea Anual en una fecha posterior, siempre que no exceda de seis (6) meses después de la terminación del año fiscal.

Los socios de una cooperativa de crédito tendrán derecho a un solo voto cada uno, no importa el número de acciones que posean. Queda prohibido el voto por apoderado. Solamente las personas jurídicas podrán votar a través de un representante debidamente autorizado, y tendrán derecho a un solo voto no importa el número de acciones que posean.”

Sección 2.—Esta Ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 22 de junio de 1956.

(P. de la C. 1209)

[NÚM. 85]

[*Aprobada en 23 de junio de 1956*]

LEY

Para fijar la responsabilidad de los hosteleros por la pérdida, destrucción o daño a la propiedad perteneciente a huéspedes; para definir los fraudes contra los hosteleros y los huéspedes y para proveer castigos por estos delitos; para establecer gravámenes a favor de los hosteleros, para regular el registro de los huéspedes en hoteles; para reglamentar los derechos y obligaciones de los hosteleros con respecto a huéspedes; y para otros fines.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Título Corto.—El título corto de esta Ley será: “Ley de Hosteleros de 1955”.

Section 2.—Liability for Valuables.—Whenever an innkeeper shall have provided a safe in the office of the hotel operated by him, or other convenient place for the safekeeping of valuable property (as hereinafter defined) belonging to guests, and shall have placed in a conspicuous position in the room or rooms occupied by such guests, in the public rooms and in the office of the hotel, a notice stating the fact that such safekeeping is available for valuables, such innkeeper shall not be liable for the loss of such property, whether by theft or otherwise, unless such guest shall have deposited the same in the place and in the manner indicated in such notice. If, however, any such guest shall deliver such valuables to the innkeeper, in the manner indicated in such notice, the innkeeper shall be obligated to exercise reasonable care in the safekeeping of such valuable so entrusted to him, and shall be liable for such loss or damage as may be suffered through his failure to exercise reasonable care in the safekeeping of such valuables; provided, however, that in such case the liability of the innkeeper shall not exceed the sum of five hundred (500) dollars, unless the guest so entrusting such valuables shall at the time of entrusting the same, have declared to the innkeeper in writing a higher valuation.

Section 3.—Liability for Loss of Other Property.—An innkeeper shall be liable to a guest for the loss of wearing apparel and other property, or damage to same (but not including valuables as hereinafter defined) which were kept in the bedroom or bedrooms assigned to such guests, and shall be liable to a guest for the loss or destruction of property (other than valuables) which may have been specially entrusted to the care and custody of the innkeeper, only if it shall appear that such loss or destruction occurred through the fault or negligence of the innkeeper. In neither case shall the liability of the innkeeper for the loss of property (other than valuables) or through damages suffered by said property exceed the sum of five hundred (500) dollars, in the bedroom, nor of one hundred (100) dollars, in any other place under the control of the innkeeper, unless prior to the occurrence of such loss or destruction of the property the guest shall have declared to the innkeeper a higher value in writing.

For the purposes of this section, property (other than valuables) shall be deemed to have been specially entrusted to the

Sección 2.—Responsabilidad por Objetos de Valor.—Cuando un hostelero haya provisto una caja de seguridad en la oficina del hotel que administra o cualquier otro lugar conveniente para guardar objetos de valor (según se definen más adelante) que pertenezcan a los huéspedes, y haya colocado en un sitio conspicuo de la habitación o habitaciones ocupadas por dichos huéspedes, en las salas públicas, y en la oficina del hotel, un aviso indicando que hay disponible tal sitio para guardar objetos de valor, el hostelero no será responsable por la pérdida de tal propiedad, bien por robo u otra causa, a menos que dicho huésped haya depositado la misma en el sitio y en la forma indicada en dicho aviso. Sin embargo, si el huésped entregara dichos objetos al hostelero, en la forma indicada en dicho aviso, el hostelero estará obligado a atender con debido cuidado la protección de los mismos; y será responsable por cualquier pérdida o daño ocurrido por su negligencia al no ejercer el debido cuidado en la protección de tales objetos; disponiéndose, sin embargo, que en tal caso la responsabilidad del hostelero no excederá de la suma de quinientos dólares (\$500), a menos que el huésped que le hubiere entregado los objetos haya declarado por escrito una valoración mayor al hostelero.

Sección 3.—Responsabilidad por la Pérdida de Otros Bienes.—El hostelero será responsable al huésped por la pérdida de ropa y de otros bienes o de daños a los mismos (pero sin incluir los objetos de valor según se definen más adelante) que estuvieren en la habitación o habitaciones asignadas al huésped, y también será responsable al huésped por la pérdida de bienes (que no sean objetos de valor) y por los daños sufridos por dichos bienes que hubieren sido especialmente entregados para su cuidado o custodia al hostelero, únicamente si apareciere que dicha pérdida o daño ocurrió por la culpa o por la negligencia de dicho hostelero. La responsabilidad del hostelero por la pérdida de dicha propiedad (otra que no sean objetos de valor) o por los daños sufridos por dicha propiedad, no excederá, en ningún caso de quinientos dólares (\$500) en el dormitorio, ni de cien dólares (\$100) en cualquier otro sitio bajo el dominio del hostelero, a menos que con anterioridad a dicha pérdida o destrucción de la propiedad el huésped hubiere declarado al hostelero por escrito que los mismos tenían un valor mayor.

Para los fines de esta Sección, se entenderá que los bienes (que no sean objetos de valor) han sido especialmente entrega-

care and custody of the innkeeper when the same shall have been delivered to the innkeeper for storage or safekeeping in a storage room, baggage room, parcel or check room, or place other than the room assigned to the guest who delivered such property to the innkeeper.

In regard to wearing apparel delivered to an innkeeper so that the same be cleaned, washed or ironed in a laundry or other establishment operated by the innkeeper, said innkeeper shall not be liable for the loss of or damages suffered by the same, unless such loss or damage has occurred through the negligence of the innkeeper; and the liability of the innkeeper for said loss or damage shall not exceed one hundred (100) dollars for any wearing apparel, unless at the time of entrusting the wearing apparel to the innkeeper so that the same be cleaned, washed or ironed, the guest declared to the innkeeper in writing a higher valuation; provided, however, that the innkeeper shall not be compelled to clean, wash, or iron any wearing apparel when in his judgment there is a risk that said wearing apparel may suffer damages during the process of cleaning, washing or ironing.

Section 4.—Other Losses.—Except as provided in sections 2 and 3 of this act, no innkeeper shall be liable to any guest for the loss or destruction of, or damage to any property which may be brought or left by him upon the premises of the hotel operated by such innkeeper; and shall in no case be liable to any guest for any loss or damages occurring as a result of fire, windstorm, or other casualty, or as a result of any act, omission, or event not attributable to the fault or negligence of the innkeeper.

Section 5.—Liability for Motor Vehicles and Property Therein.—No innkeeper shall be liable to any guest, or other person, for any loss sustained by reason of theft of, or damage done to, any motor vehicle or other conveyance while parked in any free parking lot maintained by such innkeeper, or for any loss sustained by reason of the theft of, or damage done to, any personal property left in such vehicle or other conveyance while so parked; provided, however, that nothing contained in this

dos al cuidado y custodia del hostelero cuando los mismos hayan sido entregados a dicho hostelero para almacenaje o depósito en el almacén, cuarto de equipaje, cuarto de guardarropía, u otros sitios, fuera de la habitación asignada al huésped que entregó dichos bienes al hostelero.

Con respecto a ropa entregada a un hostelero para que la misma sea limpiada, lavada o aplanchada en una lavandería u otro establecimiento operado por el hostelero, dicho hostelero no será responsable por la pérdida de dicha ropa o por los daños sufridos por la misma, a menos que la pérdida o daños hubiesen ocurrido por culpa o negligencia del hostelero; y la responsabilidad del hostelero por dicha pérdida o por los daños sufridos por la misma nunca excederán de cien dólares (\$100) por cualquier prenda de ropa, a menos que en el momento en que la prenda de ropa se entregó al hostelero para que la misma fuera limpiada, lavada o aplanchada, el huésped hubiera declarado al hostelero por escrito que la misma tenía un valor mayor; disponiéndose, sin embargo, que el hostelero no estará obligado a limpiar, lavar o aplanchar cualquier prenda si a su juicio hay riesgo de que dicha prenda sufrirá daños en el proceso de limpieza, lavado o aplanchado.

Sección 4.—Otras Pérdidas.—Excepto por lo dispuesto en las Secciones 2 y 3 de esta Ley, ningún hostelero será responsable a ningún huésped por la pérdida de cualquier propiedad que haya sido traída o dejada por él en cualquier predio del hotel administrado por dicho hostelero, ni por la destrucción o daños sufridos por la misma; y no será responsable en ningún caso a ningún huésped por ninguna pérdida o daño ocasionado como resultado de fuego, turbonada o cualquier otro suceso casual o como resultado de cualquier acto, omisión o suceso no atribuible a la falta o negligencia del hostelero.

Sección 5.—Responsabilidad por Vehículos de Motor y Propiedades dejadas en los mismos.—Ningún hostelero será responsable a ningún huésped o a cualquier otra persona, por cualquier pérdida por hurto o daño ocasionado por otra causa a cualquier vehículo de motor o a cualquier otro vehículo, mientras esté estacionado en cualquier área de estacionamiento gratuito que mantenga dicho hostelero; ni por cualquier pérdida ocasionada por hurto o daño a cualquier propiedad dejada en dicho vehículo de motor u otro vehículo mientras estuviere así estacionado; disponiéndose, sin embargo, que nada de lo provisto en esta

section shall be so construed as to relieve any person of liability for his own willful act.

Section 6.—Fraud.—(a) Any person who, with intent to defraud, obtains money, credit or accommodations from an innkeeper, in an aggregate amount of less than five hundred (500) dollars, shall be guilty of a misdemeanor; and any person who, with intent to defraud, obtains money, credit or accommodations from an innkeeper in an amount aggregating five hundred (500) dollars or more, shall be guilty of a felony. Evidence that money, lodging, credit, food, or other accommodations were obtained at any hotel by false or fictitious showing, or by pretense of baggage, or by misrepresentation; evidence that any person refused or neglected to pay for such food, lodging, or other accommodations on demand; evidence that any check given, or purported to be given, in payment for such money, food, lodging, credit, or other accommodations was duly presented at the drawee bank and dishonored for insufficient funds, or for lack of account, or for any like reason; and evidence that any person removed or caused to be removed his baggage from such hotel without first making payment or obtaining credit for such food, lodging or other accommodations as he may have received therefrom, shall be deemed to constitute presumptive evidence of fraudulent intent. Neither evidence of a special agreement for delay in payment, nor evidence of the issuance by the innkeeper of a credit card, shall be sufficient to rebut the presumption of fraudulent intent, unless payment be made on or before the expiration of the credit period allowed either by the special agreement, or by the credit card.

(b) Any person who for purpose of gain, and by means of any false statement or representation regarding any hotel, shall divert or attempt to divert any traveler or other person to another hotel, shall be guilty of a misdemeanor. Evidence of the making of a false statement regarding any hotel, coupled with a suggestion or recommendation to patronize another hotel, shall constitute presumptive evidence that the act of the defendant was committed for purpose of gain.

(c) Any person who shall pay, or offer to pay, any money or other reward to another for diverting patrons from one hotel

Sección deberá interpretarse en el sentido de relevar a persona alguna de responsabilidad por actos realizados intencionalmente

Sección 6.—Fraude.—(a) Cualquier persona que con la intención de defraudar obtenga dinero, crédito o servicios de un hostelero, en una suma total menor de quinientos dólares (\$500), será responsable de un delito menos grave (misdemeanor); y cualquier persona que, con intención de defraudar, obtenga dinero, crédito o servicios de un hostelero, en una suma total de quinientos dólares (\$500) o más, será culpable de un delito grave (felony). La prueba de que dinero, hospedaje, crédito, alimento, u otras facilidades se obtuvieron en cualquier hotel, valiéndose de engaño o fingiendo tener equipaje, o por falsa representación; prueba de que cualquier persona rehusara o descuidara pagar por dichos alimentos, alojamiento, u otros servicios, al ser requerido para ello; prueba de que cualquier cheque entregado, u ofrecido, en pago de dicho dinero, alimento, alojamiento, crédito u otros servicios fuera debidamente presentado al banco contra el cual se expidió y no fuera pagado por falta de fondos suficientes, o por no tener una cuenta en dicho banco, o por una causa similar; y prueba de que cualquier persona retiró su equipaje o hizo que éste fuera retirado de dicho hotel, sin antes pagar su obligación y obtener crédito por dicho alimento, alojamiento u otros servicios que hubiere recibido de dicho hotel, se considerará que constituye evidencia presuntiva de intención de defraudar. De existir prueba que había un acuerdo especial para hacer el pago más tarde o prueba de la expedición por el hostelero de una tarjeta de crédito, la misma no será suficiente para refutar la presunción de intención fraudulenta, a menos que se pague la cantidad adeudada en o antes de la expiración del período de crédito concedido por el acuerdo especial o por la tarjeta de crédito.

(b) Toda persona que con propósito de lucro, y por medio de falsas declaraciones o representaciones, sobre cualquier hotel, desviara o tratara de desviar a cualquier viajante u otra persona hacia otro hotel, incurrirá en delito menos grave (misdemeanor). Prueba que se dió falsa información con respecto a un hotel, acompañada de sugerencias o recomendaciones de patrocinar otro hotel, constituirá prueba presuntiva de que la actuación del acusado se cometió con fines de lucro.

(c) Toda persona que pagare u ofreciere pagar dinero, o cualquier otra recompensa a otra persona con el fin de desviar

to another, knowing or intending that such diversion will be effected in a manner prohibited by sub-section (b) of this section, shall be guilty of a misdemeanor. In any prosecution for violation of the provisions of this subsection, evidence of prior notice to the defendant that the person to whom payment was made, or offered to be made, has at any time diverted patronage from one hotel to another by means of false representation, shall constitute presumptive evidence that such defendant knew and intended that the diversion, or attempted diversion, object of the complaint, would be effected by false statement or by representations prohibited in subsection (b) of this section.

Section 7.—Innkeeper's Lien.—(a) The innkeeper is hereby given a lien upon, and may detain, baggage and other property brought upon his premises by a guest, as security for the payment of the charges due him for accommodations, board, room, lodging, and the like, and as security for the repayment of any moneys advanced to, or for account of, such guest, including the amount of any money paid to such guest by reason of checks cashed or negotiated, for or at the request of such guest. Such lien shall not be defeated by the claims of any third person, unless the innkeeper had actual knowledge that such property, when brought on his premises, was not legally in the possession of such guest, or that such property did not belong to such guest, or that a third person had another lien on such properties previously registered in Puerto Rico. The term "guest" as used in this section shall include not only the guest himself, but the members of his family who accompany him, and for the purpose of this section, it shall be conclusively presumed that a man and woman registering as man and wife are such, and that an adult accompanied by one or more minors, is the parent or custodian of such minor or minors.

(b) Any innkeeper having a lien upon property under the provisions of subsection (a) of this section and any innkeeper who shall have in custody any unclaimed baggage or other personal property or personal effects may at the end of six months, counted from the date on which the property was seized under the provisions of subsection (a) or deposited in custody, as the

clientes de un hotel a otro, a sabiendas, o con intención de que tal desvío se efectuare en la forma prohibida por el inciso (b) de esta Sección, incurrirá en un delito menos grave (misdemeanor). En cualquier proceso por violación de las disposiciones de este inciso, prueba de que el acusado tenía conocimiento previo de que la persona a quien se le pagó o se le ofreció pagar, en alguna ocasión, desvió la clientela de un hotel a otro por medio de falsa representación, constituirá prueba presuntiva de que dicho acusado sabía y tenía la intención de que dicho desvío o propósito de desviar, objeto de la denuncia, fuera efectuado mediante falsas declaraciones o representaciones prohibidas por el inciso (b) de esta sección.

Sección 7.—Gravamen del Hostelero.—(a) Por la presente se le concede al hostelero un gravamen sobre el equipaje o cualquier otra propiedad traída a su negocio por un huésped y el derecho a retener el mismo como garantía del pago del dinero que se le adeude por concepto de facilidades, comidas, hospedaje, alojamiento y cualquier otro servicio similar; y como garantía de la devolución de cualquier dinero anticipado a, o puesto en la cuenta de dicho huésped, incluyendo la suma pagada a dicho huésped al cambiársele o negociársele cheques, para beneficio o a requerimiento de dicho huésped. Tal gravamen no será afectado por las reclamaciones de cualquier tercera persona, a menos que el hostelero tuviera conocimiento cabal de que dicha propiedad, cuando fué traída a su negocio, no estaba legalmente en posesión de dicho huésped, o que dicha propiedad no le pertenecía a dicho huésped, o que una tercera persona tuviera otro gravamen sobre tales bienes previamente inscrito en Puerto Rico. El término "huésped" como se usa en esta Sección, incluirá no solamente al huésped mismo, sino también a miembros de su familia que lo acompañen, y para los fines de esta Sección se presumirá concluyentemente que un hombre y una mujer que se inscriban como esposos, serán considerados como tal, que un adulto acompañado por una, o más personas menores de edad, es el padre o custodio de dicho menor o menores.

(b) Todo hostelero que tenga un gravamen sobre propiedad, de acuerdo con las disposiciones del inciso (a) de esta Sección y todo hostelero que tenga bajo su custodia, cualquier equipaje, objetos personales, o cualquier otra propiedad mueble sin reclamar, podrá, después de seis (6) meses de la fecha en que dicha propiedad fuera ocupada de acuerdo con las disposiciones del inciso (a), o que haya sido depositada bajo su custodia, según

case may be, sell the same at public auction to the highest bidder, and for cash, in the manner herein provided. Not less than fifteen (15) days prior to the date of the sale, a notice of the time and place of such sale and a description of the property to be sold, shall be published in a newspaper having a general circulation in the Commonwealth of Puerto Rico, and if the name and address of the owner of such property appears on the records of the innkeeper, such notice shall also be sent by certified mail to such owner at such address within the same period.

(c) Out of the proceeds of any sale held pursuant to the provisions of subsection (b) of this section, the innkeeper shall first pay all costs and expenses incurred in seizing and storing such property and in the sale, including the cost of advertisement, and the fees of any auctioneer, notary, or other person employed to conduct the same, and shall apply the balance on account of the debt secured by the said lien. If there should be any surplus, the innkeeper shall, on demand made within ten (10) days after such sale, pay over the same to the owner of such property or his duly authorized agent. In case such surplus should not be demanded and paid as aforesaid within the above mentioned period of twenty (20) days, the innkeeper shall pay such surplus over to the Secretary of the Treasury of the Commonwealth of Puerto Rico, and shall at the same time file with the said official a statement in writing containing the name and place of residence, if known, of the owner of the property so sold, a description of the articles sold, the price realized at such sale, the name and address of the auctioneer or other person conducting the auction, and a copy of the notice published under the provisions of subsection (b). The said official shall retain such funds for a period of one year, and if proper and duly authenticated claim is made therefor by the owner of the property so sold, the said official shall pay the same over to the owner, or to his heirs or successors in interest. If such claim is not made within one year from the date upon which the said funds were delivered to him, the Secretary of the Treasury of the Commonwealth of Puerto Rico shall cover such funds into the Treasury of the Commonwealth, and no action shall there-

fuera el caso, vender la propiedad en pública subasta al mejor postor y por dinero en efectivo en la forma que se dispone en esta Sección. Por lo menos con quince (15) días antes a la fecha señalada para la subasta, se publicará un aviso indicando la hora y sitio donde se fuese a celebrar la subasta y una descripción de la propiedad a ser vendida, en un o más periódicos que tengan circulación general en el Estado Libre Asociado de Puerto Rico, y si el nombre y dirección del dueño de la propiedad apareciera en los records del hostelero, dicho aviso deberá enviarse por correo certificado con acuse de recibo a dicho dueño dentro del mismo período y a dicha dirección.

(c) El hostelero retendrá del producto de la venta pública llevada a cabo según las disposiciones del inciso (b) de esta Sección, la cantidad para cubrir primero todas las costas y gastos incurridos en ocupar y almacenar dicha propiedad y los gastos de la venta incluyendo el costo del anuncio y los honorarios de cualquier subastador, notario, o cualquier otra persona empleada para llevar a cabo la subasta; y se abonará el balance de dicha suma a la cuenta de la deuda garantizada por dicho gravamen. Si hubiere algún sobrante de dinero, el hostelero deberá, a requerimiento hecho dentro de los diez (10) días siguientes a dicha venta, entregarle el balance al dueño de la propiedad o a su agente debidamente autorizado. En caso de que el sobrante no fuere reclamado y entregado como se indica anteriormente, dentro del período mencionado de veinte (20) días, el hostelero lo entregará al Secretario de Hacienda del Estado Libre Asociado de Puerto Rico y al mismo tiempo radicará con dicho funcionario un escrito que contenga el nombre y sitio de residencia, si se conociera, del dueño de la propiedad objeto de la venta y una descripción de los artículos vendidos, el precio obtenido en la venta, el nombre y dirección del subastador o de otra persona que condujera la venta en pública subasta, y una copia del aviso publicado de acuerdo con las disposiciones del inciso (b). Dicho funcionario retendrá el dinero por un período de un (1) año y si se recibiera una reclamación debidamente autenticada por el dueño de la propiedad vendida en pública subasta, dicho funcionario deberá entregar la cantidad retenida al dueño de la misma o a sus herederos o causahabientes. Si la reclamación no se hiciera dentro del período de un (1) año desde la fecha en que el dinero le fuera entregado, el Secretario de Hacienda del Estado Libre Asociado de Puerto Rico transferirá el dinero a los fondos generales del Tesoro Estatal y no procederá después

after lie against the Secretary of the Treasury, or any of his agents, officers, or employees, or against the Commonwealth for recovery thereof.

Section 8.—Registration Required.—(a) Every innkeeper covered by this act shall keep and maintain or cause to be maintained a register in which shall be inscribed the name and address of each and every guest renting or occupying a bedroom or apartment in such hotel. Such register shall be signed by the person renting such rooms or apartments, or by someone under his or her direction. The innkeeper shall write, or cause to be written, opposite each name, the customary designation of the room, apartment, cabin, or cottage assigned to such guest. The registration record of each guest showing the date of arrival, the date of departure, the accommodations occupied and the number and identity of the persons accompanying the guest, shall be preserved in the records of the hotel for a period of not less than one (1) year from the date of departure.

(b) Any person who shall knowingly violate the provisions of this section shall be guilty of a misdemeanor, and upon conviction thereof, shall be fined not more than one hundred (100) dollars, or imprisoned in jail, for a term not to exceed thirty (30) days, or may be imposed both penalties, in the discretion of the court.

Section 9.—Right of Access and Rules.—An innkeeper, at reasonable times and for proper purposes, shall have the right of access to, and the right to control, all parts of his hotel, including such parts thereof as may be occupied by guests, tenants and others. An innkeeper shall use due care in the exercise of his rights of entry into a portion of the hotel occupied by guests, tenants, or others, and shall be liable for damages suffered in the exercise of said right, only if proved that the damages suffered occurred through the fault and negligence of the innkeeper. The innkeeper shall also have the right to make and enforce such rules and regulations as may be reasonably designed to discourage conduct offensive to other guests, tenants or others of the hotel, or generally considered inconsistent with recognized standards of conduct or that might be inimical to the principles

acción alguna contra el Secretario de Hacienda, sus agentes, funcionarios, o empleados, ni contra el Estado Libre Asociado de Puerto Rico, para recobrar dicho remanente.

Sección 8.—Registro Compulsorio.—(a) Todo hostelero sujeto a las disposiciones de esta Ley, tendrá y mantendrá, o hará que se mantenga un registro en el cual se inscribirá el nombre y dirección de todos y cada uno de los huéspedes que alquilen u ocupen habitaciones o apartamentos en el hotel. Dicho registro deberá ser firmado por la persona que alquile una habitación o apartamento o por alguien bajo su dirección. El hostelero deberá escribir o hacer que se escriba al lado opuesto de cada nombre, la identificación usual de la habitación, apartamento, cabaña o casa aparte, asignada a dicho huésped. El récord del registro de cada huésped indicando la fecha de su llegada, la fecha de salida, las facilidades ocupadas y el número e identidad de las personas que lo acompañaban deberá ser conservado en los records del hotel por un período no menor de un (1) año de la fecha de su partida.

(b) Toda persona que a sabiendas viole las disposiciones de esta Sección incurrirá en un delito menos grave (misdemeanor) y convicta que fuere será castigada con una multa no mayor de cien dólares (\$100), o cárcel por un término que no excederá de treinta (30) días, o ambas penas, a discreción del Tribunal.

Sección 9.—Derecho de Entrada y Reglas.—Un hostelero tendrá el derecho de intervenir en todos los sitios de su hotel; y tendrá el derecho de entrada a todas las partes del mismo en momentos razonables y por motivos necesarios, incluyendo aquellos sitios que pudieran estar ocupados por huéspedes, inquilinos, u otras personas. Al ejercitar el hostelero su derecho de entrada a sitios del hotel ocupados por huéspedes, inquilinos u otras personas, deberá usar debido cuidado, y será responsable de los daños y perjuicios sufridos en virtud del ejercicio de dicho derecho, únicamente si se demostrase que el daño o perjuicio hubiere ocurrido por la falta o negligencia del hostelero. El hostelero, tendrá también derecho a aprobar y hacer cumplir reglas y reglamentos razonables con respecto a la conducta y otros asuntos de huéspedes, inquilinos y otras personas que estén razonablemente encaminadas a evitar la conducta, y otras actividades que pudieran ser ofensivas a otros huéspedes del hotel, o que pudieran ser contrarias a las normas reconocidas de conducta, o inconsistentes con los principios y normas adoptadas

and recognized standards adopted by the innkeeper for the management of his hotel, in respect to guests and other persons in the same. Such rules and regulations may also include provisions for the punctual payment of bills, and regulations with respect to reservation of rooms or lodgings, the length of stay in the hotel, and other matters reasonably necessary or convenient for the management of the hotel.

Section 10.—Removal of Guests and Others.—Any innkeeper may, in a reasonable and adequate manner, cause any person to be removed from the premises of the hotel operated by him, whenever such person shall, after warning, persist in violating any rule or regulations adopted pursuant to the provisions of section 9 hereof, or who has committed any act whatsoever that might be offensive to the guests of the hotel, or that is or might be detrimental to the reputation, dignity or credit of the hotel, or that is or threatens to be detrimental to the business of the hotel, whether or not specifically mentioned in any rule or regulation. As used herein, the term "person" shall include but without limitation, a guest or tenant of the hotel.

An innkeeper who reasonably believes that he has the right to dismiss any person from the premises of his hotel shall first notify such person orally or in writing that his presence is not desired in the premises of the hotel; and at the same time he will be asked to leave immediately or at a determined date and hour. If the person to whom such notice is given is a guest or a tenant who has paid in advance, the innkeeper shall at the time oral or written request to depart is made, tender to such guest or tenant, the unearned portion of his advanced payment.

The innkeeper shall deliver to such person a written notice that he shall leave the hotel within the term specified and warning him that if he refuses to do so he shall be ousted.

The innkeeper shall fill the blank space in said notice specifying if the departure is required immediately or on a later date and hour which shall be set in said notice.

Any person who remains or attempts to remain in a hotel for any period of time after being requested either in writing or orally to depart therefrom at a specified time and hour shall

por el hostelero para el funcionamiento de su hotel, con respecto a los huéspedes y otras personas en el mismo. Dichas reglas y reglamentos pueden también incluir disposiciones que cubran el pago de cuentas que se adeuden al hostelero, disposiciones relativas a la reservación de habitaciones o alojamiento, el tiempo de estada en el hotel, y otros asuntos razonablemente necesarios o convenientes para el funcionamiento del hotel.

Sección 10.—Despido de Huéspedes y otras Personas.—Todo hostelero podrá, en forma razonable y adecuada, hacer que una persona salga del hotel que él dirige cuando esta persona insista en violar las reglas o reglamentos aprobados por dicho hotel, de acuerdo con las disposiciones de la Sección 9 que precede, a pesar de habersele notificado sobre los mismos y de habersele advertido que debe cesar y desistir de violar estas reglas o reglamentos; o haya cometido cualquier acto que sea, o pudiera ser ofensivo a los huéspedes del hotel, o que sea, o pudiera ser perjudicial a la reputación, dignidad o crédito del hotel, o que sea, o amenace ser detrimental al negocio del hotel, aunque se mencione o no específicamente en cualquier regla o reglamento. El término "persona" como se usa en esta Sección, incluirá, pero sin limitarse, a huésped o inquilino del hotel.

Un hostelero que razonablemente crea que tiene derecho a despedir a cualquier persona del predio de su hotel, hará saber primero a dicha persona, bien verbalmente o por escrito, de que su presencia no es deseada en el predio del hotel; y al mismo tiempo le pedirá que salga, bien inmediatamente, o en determinada fecha y hora. Si la persona a quien se le diera dicho aviso, es un huésped o inquilino que ha pagado por adelantado, el hostelero le entregará a dicho huésped o inquilino, al dar dicho aviso, la parte proporcional del pago por adelantado que no hubiera sido devengada.

El hostelero entregará a dicha persona un aviso escrito notificándole que debe salir del hotel dentro de determinado período de tiempo y apercibiéndole que de no hacerlo podrá ser desalojado del hotel.

El hostelero deberá llenar el espacio en blanco en dicho aviso, especificando si la partida es exigida inmediatamente o en una fecha y hora posterior, que deberá señalarse en dicho aviso.

Toda persona que permanezca o intente permanecer en un hotel por cualquier período de tiempo después de la fecha y hora señaladas en el aviso verbal o escrito, que le entregara el hoste-

be deemed to be unlawfully on the premises of such hotel, and shall be guilty of a misdemeanor.

If any person be unlawfully upon the premises of the hotel, the innkeeper may call for the assistance of any police officer, and it shall be the duty of each member of the police department, upon request of the innkeeper, to remove such person from such premises, immediately, and with the use of only such force as the circumstances may require.

Section 11.—Innkeeper's Liability.—An innkeeper's civil liability as regards the removal of guests shall be governed by the provisions of the Civil Code of Puerto Rico.

Section 12.—Communicable Diseases.—No innkeeper shall be obliged to receive as a guest, or once received, to retain as a guest, any person suffering from any communicable disease, as heretofore or hereafter defined by the Department of Health of the Commonwealth of Puerto Rico.

The provisions of this section shall not be construed to amend or repeal any sanitary regulation heretofore or hereafter promulgated by the Department of Health of the Commonwealth of Puerto Rico, and in case of conflict between the provisions of this section and the provisions of any such sanitary regulation, the provisions of the sanitary regulation shall prevail.

Section 13.—Definitions.—As used in this act the terms hereinafter mentioned shall have the meaning here assigned to them:

(a) "Hotel"—shall mean a place of shelter operated for profit, providing protection for person and property, and shall include a building, or group of buildings under a common management, to which the public is impliedly invited, where all who conduct themselves properly, and who are able and ready to pay for their lodging, are received, if there is accommodation for them, and who, while there, are supplied lodging and meals, and such lodging, service, and other attentions as the establishment may afford, at the rate established by the hotel. The term shall include any establishment having fifteen (15) or more bedrooms, and, without limitation of the foregoing, shall

lero requiriéndole a que saliera del hotel, se considerará como que permanece ilegalmente en el predio de dicho hotel, e incurrirá en un delito menos grave (misdemeanor).

En caso de que cualquier persona esté ilegalmente en la propiedad del hotel, el hostelero podrá solicitar la ayuda de cualquier miembro de la policía, y será la obligación de todo miembro del Cuerpo de Policía, a petición del hostelero, despedir inmediatamente tal persona de la propiedad del hotel y con el uso de fuerza no mayor a la que las circunstancias exijan.

Sección 11.—Responsabilidad del Hostelero.—La responsabilidad civil del hostelero en cuanto al despido de huéspedes se regirá por las disposiciones pertinentes del Código Civil de Puerto Rico.

Sección 12.—Enfermedades Transmisibles.—Ningún hostelero estará obligado a recibir como huésped o retenerla una vez recibida como huésped, a persona alguna que padezca de cualquier enfermedad transmisible como se define o se definan en el futuro por el Departamento de Salud del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.

Las disposiciones de esta Sección no se interpretarán como que enmiendan o derogan ningún reglamento en vigor o que se promulgare en el futuro por el Departamento de Salud del Estado Libre Asociado de Puerto Rico; y en caso de conflicto entre las disposiciones de esta Sección y las disposiciones de los reglamentos de Sanidad, estos últimos prevalecerán.

Sección 13.—Definiciones.—Los términos que se mencionan a continuación, como se usan en esta Ley, tendrán los significados siguientes:

(a) "Hotel"—significará cualquier sitio de albergue operado con fines de lucro, que ofrezca protección a personas y bienes, e incluirá cualquier edificio, o grupo de edificios bajo una administración común, donde el público en general es admitido, donde todo el que se comporta correctamente, y pueda y esté dispuesto a pagar por su hospedaje, es recibido si hay sitio para él, y donde se le suministre alojamiento y comidas, y tal hospedaje, servicio, y otras atenciones que el establecimiento puede ofrecer, según la tarifa establecida por el hotel. El término incluirá cualquier establecimiento que tenga quince (15) o más dormitorios, y sin que se entienda como limitación, incluirá hoteles, hoteles de

include hotels, apartment hotels, inns, guest cottages, rooming houses, lodging houses, and any other establishment by whatever name known or advertised, offering lodging and meals to the public. The fact that meals are offered in a restaurant or café conducted upon the hotel premises by a person other than the innkeeper, shall not preclude the establishment from being considered a hotel.

(b) "Innkeeper"—shall mean any person, firm, corporation, or other type of business organization, engaged for profit, in the operation of a hotel, and as herein used, shall include the officers, agents, and employees of such person, firm, corporation, or other type of business organization, unless the context otherwise requires.

(c) "Valuables"—shall include money, banknotes, bonds, precious stones, jewelry, ornaments, watches, securities, transportation tickets, photographic cameras, checks, drafts and other negotiable instruments, business papers, documents and other papers, and other articles of value, small and of adequate size for deposit in a safety box, which by their nature are irreplaceable, or replaceable only at considerable expense.

(d) "Guest" shall include not only those individuals who are registered at the hotel and to whom bedrooms are assigned but, for the purposes of this act, (1) tenants (independently as to the form of lease contract, if any), (2) any person entering the premises of a hotel with the intent of being a guest, whether or not he becomes said guest, and (3) any person found in the premises of a hotel with the purpose of enjoying the facilities provided for recreation and amusement, such as restaurants, swimming pools, bars, stores and similar establishments.

(e) "Free Parking" means a service area provided by an innkeeper for the parking of motor vehicles of guests and other persons, and for which no specific charge is made. The patronage of the business of the hotel by guests and other persons; and the performance of regular services for the business of the hotel by employees thereof, shall not be deemed to constitute the payment of consideration for the use of parking accommodations.

apartamientos, posadas, cabañas para huéspedes, pensiones, casas de hospedaje, y cualquier otro establecimiento, por cualquier nombre conocido o anunciado, que ofrezca alojamiento y comidas al público. El hecho de que se ofrezcan comidas en un restaurante o café operado en el predio del hotel por una persona que no sea el hostelero, no impedirá que dicho establecimiento sea clasificado como un hotel.

(b) "Hostelero"—significará cualquier persona, firma, corporación, u otro tipo de organización comercial, dedicada por lucro a la administración de un hotel y de acuerdo como se usa este término en esta Ley, incluirá a los funcionarios, agentes y empleados de tal persona, firma, corporación, u otro tipo de organización comercial, a menos que lo aquí contenido requiera otra interpretación.

(c) "Objetos de Valor"—significará dinero, billetes de banco, bonos, piedras preciosas, joyería, adornos, relojes, valores, pasajes de transportación, cámaras fotográficas, cheques, giros y otros documentos negociables, documentos comerciales, documentos, otros papeles, y otros artículos de valor, y de pequeño tamaño, adecuados para depositarse en una caja de seguridad, que por su naturaleza no se puedan reemplazar, o que sólo se pueden reemplazar a costo considerable.

(d) "Huésped"—incluirá no solamente aquellos individuos que se han registrado en un hotel y a quienes se le han asignado habitaciones, sino también incluirá, para los fines de esta Ley (1) inquilinos (independientemente de la forma de contrato de arrendamiento, si lo hubiere), (2) cualquier persona que entre en el predio de un hotel con la intención de ser un huésped, habiéndose o no convertido en dicho huésped, y (3) todas las personas que se encuentren en el predio de un hotel con el propósito de disfrutar de las facilidades de recreación y diversión provistas, tales como restaurantes, piscinas, barras, tiendas y establecimientos similares.

(e) "Estacionamiento Gratuito"—significará un área de servicio provista por el hostelero para el establecimiento de vehículos de motor de los huéspedes y otras personas y por lo cual no se cobra un cargo especial. No se considerará que constituye pago por el uso de las facilidades de estacionamiento, el patrocinio del negocio del hotel por sus huéspedes y otras personas; y el servicio que presten regularmente los empleados del hotel en relación con el negocio del mismo.

Section 14.—Construction with Other Statutes.—Nothing in this act shall be deemed to repeal or amend any provision of Act No. 131, approved May 13, 1943, known as the “Civil Rights Act”; nor to repeal or amend any provision of any act relating to the Department of Health or any regulation or part thereof heretofore or hereafter promulgated under authority of such act; nor to repeal or amend any provision of Act No. 221, approved on May 15, 1948, relating to games of chance, as heretofore or hereafter amended, or to repeal or amend any rule or regulation or part thereof promulgated thereunder; nor to repeal or amend any provision of Act No. 184, approved May 13, 1948, as heretofore or hereafter amended, or Act No. 6, approved December 15, 1953, or any substitute statute hereafter enacted, covering the same grounds, or any regulation heretofore or hereafter promulgated under authority of such act or substitute act.

Section 15.—“Gaming Rooms”.—Nothing in this act shall be so construed as to consider a gaming room or casino operated in conjunction with a hotel, either by an innkeeper, or by any other person, as a place of public accommodation, or to deny to such innkeeper or other person operating such casino or gaming room the discretionary right to refuse admission thereto to any person, or the discretionary right to remove or cause the removal of any person from such gaming room; provided, however, that no person shall be denied admission to any gaming room, or be removed therefrom for political, religious, race, or color reasons or for any other reason not applicable to the public in general.

Section 16.—Repeal.—Sections 1683 and 1684 of the Civil Code of Puerto Rico (1930 edition) shall not be applicable to the

Sección 14.—Interpretación de la Ley en Relación con Otras Leyes.—Nada de lo provisto en esta Ley se entenderá que deroga o enmienda ninguna disposición de la Ley Núm. 131, aprobada el 13 de mayo de 1943, conocida como la “Ley de Derechos Civiles”; ni que deroga o enmienda cualquier disposición de cualquier Ley que se relacione con el Departamento de Salud; o con cualquier reglamento, o parte del mismo, que se haya promulgado al presente o se promulgare de aquí en adelante bajo la autoridad de dicha Ley; ni se interpretará como que deroga o enmienda cualquier disposición de la Ley Núm. 221, aprobada el 15 de mayo de 1948, sobre los juegos de azar, como se enmiende de aquí en adelante; ni que deroga o enmienda ninguna regla o reglamento, o parte de las mismas promulgadas de acuerdo con las disposiciones de dicha Ley; ni se interpretará que deroga o enmienda cualquier disposición de la Ley Núm. 184, aprobada el 13 de mayo de 1948, como ha sido enmendada hasta el presente, o la Ley Núm. 6, aprobada el 15 de diciembre de 1953, o cualquier ley sustituta que se aprobare de aquí en adelante, cubriendo los mismos asuntos; o cualquier reglamento en vigor o que se promulgare de acuerdo con dicha Ley o Ley substituta.

Sección 15.—Salones de Juego.—Nada de lo que se dispone en esta Ley se interpretará como indicativo de que un salón de juegos o casino administrado en unión a un hotel, por un hostelero, o por cualquier otra persona, podrá ser considerado como un sitio donde se prestan servicios; o de negar a dicho hostelero u otra persona dirigiendo tal casino o sala de juegos el derecho, a su discreción de rehusar la entrada al mismo de cualquier persona; o el derecho, a su discreción, de despedir, o hacer despedir a cualquier persona de dicho salón de juegos; disponiéndose, sin embargo, que a ninguna persona se le negará la entrada a una sala de juegos, o será despedida de la misma por ninguna razón política, religiosa, racial o de color; ni por ningún otro motivo que no se aplique al público en general.

Sección 16.—Derogación.—Los artículos Núms. 1683 y 1684 del Código Civil de Puerto Rico (Edición 1930) no se aplicarán

matters covered by this act. All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed, except as otherwise provided in section 14 hereof.

Section 17.—Effective Date.—This act shall take effect ninety days after its approval.

Approved June 23, 1956.

(Subs. for
H. B. 1236)

[No. 86]

[*Approved June 23, 1956*]

AN ACT

To amend the title and sections 1 to 7, 9, 12 and 14, and repeal sections 10 and 11 of Act No. 427, approved April 23, 1946, as amended.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—The title of Act No. 427, approved April 23, 1946, is hereby amended to read as follows:

“To authorize the creation of training schools for practical nurses subject to the approval of the Board of Nurse Examiners; to determine the requisites which this authorization implies; to empower the Board of Nurse Examiners to set the curriculum to be followed in the centers established under the provisions of this act; to authorize the Board of Nurse Examiners to regulate the admission of candidates for practical nurses through revalidation examinations and the issuance of licenses upon the passing of such examinations; to empower the Board of Nurse Examiners to fulfil these purposes and to adopt the necessary regulations to this end; to impose sanctions and penalties for violations of this act.”

Section 2.—Sections 1 to 7, both inclusive, and section 9 of Act No. 427, approved April 23, 1946, are hereby amended to read as follows:

“Section 1.—The Board of Nurse Examiners is hereby authorized to work out and adopt regulations bearing on the pro-

a los asuntos cubiertos por esta Ley. Toda ley o parte de ley en conflicto con la presente, queda por ésta derogada, excepto lo que en contrario se dispone en la Sección 14 de la misma.

Sección 17.—Fecha de Efectividad.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

Aprobada en 23 de junio de 1956.

(Sustitutivo al
P. de la C. 1236)

[NÚM. 86]

[*Aprobada en 23 de junio de 1956*]

LEY

Para enmendar el título y los Artículos 1 al 7, 9, 12 y 14 de la Ley Núm. 427, aprobada en 23 de abril de 1946, según enmendada; y para derogar los Artículos 10 y 11 de la misma ley.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—El título de la Ley Núm. 427, aprobada en 23 de abril de 1946, queda enmendado de manera que se lea como sigue:

“Para autorizar la creación de centros para adiestramiento de enfermeras prácticas sujetos a la aprobación de la Junta Examinadora de Enfermeras, para determinar los requisitos que conlleva esta autorización, para facultar a la Junta Examinadora de Enfermeras a determinar el programa de estudios a seguirse en los centros que se establezcan al amparo de esta ley; para autorizar a la Junta Examinadora de Enfermeras para regular la admisión de los aspirantes a trabajar como enfermeras prácticas mediante exámenes de reválida y expedición de certificados, previa la aprobación de éstos; para facultar a la Junta Examinadora de Enfermeras para llevar a cabo estos fines y para aprobar los reglamentos interiores necesarios a tales efectos; para imponer sanciones y penalidades por la infracción de esta ley.”

Sección 2.—Los Artículos del 1 al 7, ambos inclusive, y el Artículo 9 de la Ley Núm. 427, aprobada en 23 de abril de 1946, quedan enmendados de modo que lean como sigue:

“Artículo 1.—La Junta Examinadora de Enfermeras queda por esta Ley autorizada para confeccionar y aprobar regla-